

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## 385



EN

### Instructions for specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, 2024-04

FR

### Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, 2024-04

NL

### Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, 2024-04

DE

### Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestand-teil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, 2024-04

IT

### Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, 2024-04

PL

### Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, 2024-04

All rights reserved, including translation.

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

## Content

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Content .....            | 1 |
| 1 Preface .....          | 1 |
| 2 Your product.....      | 1 |
| 3 Before use.....        | 1 |
| 4 Assembly .....         | 2 |
| 5 Using your table ..... | 2 |
| 6 Maintenance.....       | 2 |
| 7 Technical details..... | 3 |

## 1 Preface

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this product and its operating options, this manual is offered. Please read it carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your product.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

### Important note

To ensure your safety and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.

This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions in this manual. Details of the depicted product may deviate from your product.

### Information available

On our website, <http://www.vermeiren.com/>, you will always find the most recent version of the information in this manual. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

## 2 Your product



1. Expandable tray (if available)
2. Door
3. Drawer
4. Legs or wheels
5. Identification plate

## 3 Before use

### 3.1 Upon delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. The following items should be included:

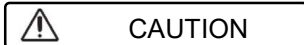
- Cupboard (including 4 legs or 2 castors with brake and 2 without brake; with or without expandable tray)
- Instruction manual.

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery, contact the transporter.

### 3.2 Intended use

- This product is a medical device.
- This cabinet, with or without table, is intended to be used near a chair or bed, allowing the user to remain in their wheelchair or bed.
- It is not intended to support or transport goods or persons.
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

### 3.3 Safety instructions



#### Risk of injury and/or damage

- Do not lean against or on the expandable tray, since the cupboard could tip over.
- Do not lift the cupboard by means of the tray.
- Do not place any objects larger than the cupboard on them.
- Do not exceed the bearing capacity of the expandable tray (10 kg).
- Do not convey persons or objects.
- The cupboard must only be set up indoors on level surfaces. When in use, check that all 4 castors / legs press evenly on the floor.
- Repair work may only be undertaken by the authorised dealer.
- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

Any serious incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

### 3.4 Shipping and storage

The shipping and storage of the table should happen according to the technical specifications in §7. Make sure that the table is stored dry.

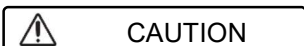
Provide sufficient covering or packaging to protect the table from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

## 4 Assembly

The cupboard is delivered fully assembled and the handrips of the drawer and door are mounted on the inside. You only need to mount the handrips to the outside with a screwdriver.

## 5 Using your table

### 5.1 Operating the brakes (only for cupboard with wheels)



#### Risk of injuries and/or damage

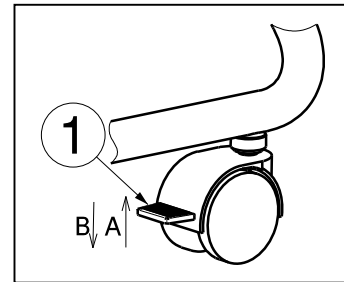
The brakes can wear. Check the working of the brakes before each use.

### **B: Engaging the brakes**

With your foot, press the brake plate downwards till it locks in place. The wheels can now neither roll or turn.

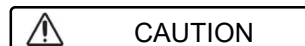
### **A: Disengaging the brakes**

With your foot, press the brake plate upwards. The wheels have now been released and can both roll and swivel.



To put the cupboard in a parking position, the two wheels must be locked in place.

### 5.2 Slide out / in expandable tray (if available)



The stability of the product is affected when the expandable tray is fold out (danger of tipping over).

#### Slide out

Grasp the expandable tray by the handgrip. Pull the expandable tray backwards and afterwards pull it upwards.

#### Slide in

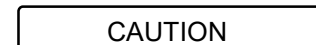
Lift the tray a little bit upwards and slide the tray in by pushing it down in the cupboard rails.

## 6 Maintenance

### 6.1 Cleaning

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild soap to clean the table. Avoid soaking. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

### 6.2 Disinfection



#### Risk of damage

Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

Use a soft, damp cloth and lukewarm water with a mild household disinfectant to clean the table.

### 6.3 Inspection / Service / Repairs

The expected service life of your table is 5 years. The lifespan is influenced by use, storage, maintenance, service and cleaning.

Before you resume use of the table, it should be serviced according to the following criteria:

- Completeness
- Castors (stability, tracking, fixing screws)
- Fastenings: well secured (Condition, thread, holding security)
- Cupboard (deformation, stability)
- Tray (closed surfaces, splinters, tears)

Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons, and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used. Do not hesitate to use the services offered by your specialist dealer. He/she will be glad to assist you regarding any service and repairs.

### 6.4 Reuse

Before each reuse, have the table disinfected, inspected and serviced according to the instructions in §6.

### 6.5 Disposal at end of life

At end of life, you need to dispose of your table according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the table to facilitate the transport of recyclable parts.

## 7 Technical details

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| <b>Make</b>          | <b>Vermeiren</b> |
| <b>Product group</b> | <b>Tables</b>    |
| <b>Type</b>          | <b>385</b>       |

| <b>Description</b>   | <b>Dimensions</b>               |
|--|---------------------------------|
| Total height   | 910 mm                          |
| Height tray (if available)   | 885 mm                          |
| Length   | 590 mm                          |
| Length tray unfolded   | 1250 mm                         |
| Width  | 460 mm                          |
| Dimensions drawer (inside)   | 95 mm x 425 mm x 375 mm (HxWxD) |
| Dimensions door  | 645 mm x 460 mm (HxW)           |
| Free height above the floor  | 70 mm                           |
| Tray area (if available)   | 675 mm x 360 mm (L x W)         |
| Load expandable tray (if available)  | <b>max. 10 kg</b>               |
| Weight   | 35 kg                           |
| Diameter wheels (if available)   | 50 mm                           |
| Storage temperature  | +5°C - +45°C                    |
| Storage humidity   | 20% - 75%                       |
| We reserve the right to introduce technical changes.<br>Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. |                                 |



## Table des matières

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Table des matières.....     | 1 |
| 1 Avant-propos .....        | 1 |
| 2 Votre produit .....       | 1 |
| 3 Avant l'utilisation ..... | 1 |
| 4 Montage .....             | 2 |
| 5 Utiliser votre table..... | 2 |
| 6 Entretien .....           | 2 |
| 7 Détails techniques .....  | 3 |

## 1 Avant-propos

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce produit et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre produit.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

### Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

### Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

## 2 Votre produit



1. Tablette extensible (si disponible)
2. Porte
3. Tiroir
4. Pieds ou roues
5. Plaque d'identification

## 3 Avant l'utilisation

### 3.1 Lors de la livraison

Déballer votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison:

- Table de chevet (y compris 4 pieds ou 2 roues avec frein et 2 sans frein; avec et sans tablette extensible)
- Mode d'emploi

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, veuillez prendre contact avec le transporteur.

### 3.2 Usage prévu

- Ce produit est un dispositif médical.
- Cette armoire, avec ou sans table, est destinée à être utilisée à proximité d'un fauteuil ou d'un lit, permettant à l'utilisateur de rester dans son fauteuil ou son lit.
- Elle n'est pas destinée à porter ou à transporter des objets ou des personnes.
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

### 3.3 Consignes de sécurité



ATTENTION

#### Risque de blessures et/ou dommages

- Ne vous appuyez pas contre ou sur la tablette cela pourrait faire renverser la table de chevet.
- Ne levez pas la table de chevet par la tablette.
- Ne posez pas d'objets plus grands que la table de chevet.
- Ne posez pas d'objets qui dépassent la capacité de charge de la tablette (10 kg).
- Ne transportez pas de personnes ou d'objets.
- Posez la table de chevet exclusivement sur des surfaces planes à l'intérieur. Veillez à ce que les 4 roulettes / pieds reposent uniformément sur le sol quand vous utilisez la table de chevet.
- Les réparations et les dépannages ne peuvent être effectués que par un personnel formé à cet effet.
- Suivez les instructions pour les soins et le contrôle. Le fabricant n'offre aucune garantie si le siège si celui-ci n'est pas utilisé conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

Tout incident grave [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

### 3.4 Transport et entreposage

L'expédition et le stockage de la table doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §7. Assurez-vous que la table est entreposée correctement.

Protégez la table contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

## 4 Montage

La table de chevet est livrée entièrement assemblée. Le tiroir et la porte sont également montés. Vous avez besoin uniquement de monter les poignées à l'extérieur avec un tournevis.

## 5 Utiliser votre table

### 5.1 Utilisation des freins



ATTENTION

#### Risque de blessures et/ou dommages

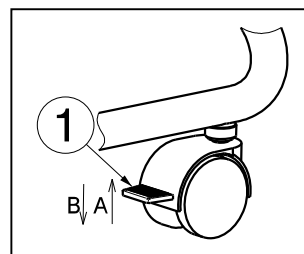
**Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.**

#### **B: Enclenchement du frein**

Pressez avec le pied la plaque de frein vers le bas, jusqu'à ce qu'elle se bloque. La roue est maintenant bloquée empêchant ainsi tout déplacement et pivotement intempestifs.

#### **A: Relâchez les freins**

Pressez avec le pied la plaque de frein vers le haut. Les roues sont maintenant déverrouillées et peuvent rouler et tourner.



Les 2 roues doivent être bloquées lorsque la table de chevet est en stationnement.

### 5.2 Soulever / Rétracter la tablette extensible (s'il y en a)



ATTENTION

**La stabilité du produit au basculement varie en fonction des réglages de la tablette (Risque de basculement).**

#### **Soulever**

Saisissez la tablette extensible avec la poignée. Tirez la tablette vers l'arrière et puis vers le haut.

#### **Rétracter**

Soulever la tablette légèrement vers le haut et faites glisser à travers les rails de la table de chevet.

## 6 Entretien

### 6.1 Nettoyage

Nettoyez la table d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.



## 6.2 Désinfection



ATTENTION

**Risque de dommages**

La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.

Utilisez un chiffon doux et humide et de l'eau tiède avec un désinfectant ménager doux pour nettoyer la table.

## 6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre table est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre table, vous devez contrôler les points suivants:

- Le produit doit être complet
- Contrôle des roues (stabilité, soutien, alignement, fixations)
- Contrôle des raccords à vis: bien fixés. (état, filet, sécurité de retenue)
- Table de chevet (déformation, stabilité statique)
- Tablette (surfaces fermées, éclats, fissures)

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

## 6.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir la table conformément aux instructions du §7.

## 6.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre table doit être évacuée conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter la table afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

## 7 Détails techniques

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Marque            | Vermeiren |
| Groupe de produit | Tables    |
| Type              | 385       |

| Description   | Dimensions                      |
|---|---------------------------------|
| Hauteur totale  | 910 mm                          |
| Hauteur tablette (s'il y en a)  | 885 mm                          |
| Longueur  | 590 mm                          |
| Longueur tablette déplié  | 1250 mm                         |
| Largeur   | 460 mm                          |
| Dimensions tiroir (intérieur)   | 95 mm x 425 mm x 375 mm (HxLxP) |
| Dimensions porte  | 645 mm x 460 mm (HxL)           |
| Garde au sol  | 70 mm                           |
| Surface tablette (s'il y en a)  | 675 mm x 360 mm (L x l)         |
| Charge tablette (s'il y en a)   | <b>Max. 10 kg</b>               |
| Poids   | 35 kg                           |
| Diamètre roues (s'il y en a)  | 50 mm                           |
| Température d'entreposage   | +5°C - +45°C                    |
| Humidité d'entreposage  | 20% - 75%                       |
| Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques.<br>Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. |                                 |



## Inhoud

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Inhoud.....                 | 1 |
| 1 Voorwoord .....           | 1 |
| 2 Uw product.....           | 1 |
| 3 Voor gebruik .....        | 1 |
| 4 Montage.....              | 2 |
| 5 Uw tafel gebruiken.....   | 2 |
| 6 Onderhoud .....           | 2 |
| 7 Technische gegevens ..... | 3 |

## 1 Voorwoord

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van dit product en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw product.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

### **Belangrijke opmerking**

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

### **Beschikbare informatie**

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding. Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

## 2 Uw product



1. Uitschuifbaar tafelblad (indien beschikbaar)
2. Kastdeur
3. Lade
4. Poten of wielen
5. Identificatieplaat

## 3 Voor gebruik

### 3.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Nachtkast (inclusief 4 poten of 2 wielen met rem en 2 zonder rem; met of zonder uitschuifbaar tafelblad)
- Handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transport schade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

### 3.2 Bedoeld gebruik

- Dit product is een medisch hulpmiddel.
- Deze kast, met of zonder tafel, is bedoeld voor gebruik bij een stoel of bed zodat de gebruiker in de rolstoel of het bed kan blijven.
- De tafel is niet bedoeld om objecten of personen te ondersteunen of transporteren.
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

### 3.3 Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG

#### Kans op letsel en/of schade

- Leun niet tegen of op het tafelblad, de nachtkast kan omkantelen.
- Hef de nachtkast niet aan het tafelblad op.
- Plaats geen voorwerpen op de nachtkast die groter zijn dan de kast.
- Overschrijd de draagcapaciteit van het tafelblad (10kg) niet.
- Transporteer geen personen of voorwerpen.
- De nachtkast mag enkel binnenshuis op vlakke ondergronden worden gebruikt. Wanneer in gebruik, controleer dat alle 4 de wielen / poten gelijktijdig op de grond staan.
- Reparaties mogen alleen door speciaal opgeleid personeel worden uitgevoerd.
- Volg de instructies voor verzorging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die werd veroorzaakt door niet juiste controles / verzorging.

Ieder ernstig incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] dat zich heeft voorgedaan met trekking tot het product dient gerapporteerd te worden aan de producent en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

### 3.4 Transport en opslag

Transport en opslag van de tafel moet gebeuren volgens de specificaties in §7. Bewaar de rollator droog.

Bescherm de tafel tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).

## 4 Montage

De nachtkast wordt volledig gemonteerd geleverd en de handgrepen van de lade en kastdeur zijn aan de binnenkant gemonteerd. U moet deze handgrepen nog enkel langs de buitenkant monteren met een schroevendraaier.

## 5 Uw tafel gebruiken

### 5.1 De remmen bedienen



VOORZICHTIG

#### Kans op letsel en/of schade

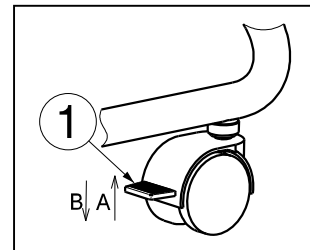
Controleer voor elk gebruik de goede werking van de remmen.

#### **B: Zet de remmen vast**

Druk met uw voet de remplaat omlaag tot deze stopt. De wielen kunnen noch rollen noch draaien.

#### **A: Maak de remmen los**

Druk met uw voet de remplaat omhoog. De wielen worden nu ontgrendeld en kunnen zowel rollen als draaien.



Voor het stationeren van de nachtkast moeten de twee loopwielen worden vergrendeld.

### 5.2 Uit- / inschuiven van het tafelblad (indien beschikbaar)



VOORZICHTIG

De stabiliteit van het product wordt beïnvloed wanneer het tafelblad is uitgeschoven (kantelgevaar).

#### Uitschuiven

Neem het uitschuifbare tafelblad vast met de handgreep. Trek het tafelblad naar achteren en daarna naar boven.

#### Inschuiven

Hef het tafelblad lichtjes naar boven en schuif het in door het in de geleidingen van de nachtkast te schuiven.

## 6 Onderhoud

### 6.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde zeep om de tafel schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

## 6.2 Desinfectie



VOORZICHTIG

### Kans op schade

Desinfecteren mag enkel gebeuren door opgeleide personen. Raadpleeg hiervoor uw vakhandelaar.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauw water met een mild huishoudelijk desinfecterend middel om de tafel te reinigen.

## 6.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw tafel is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u met uw rollator op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid
- Controle van de wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven)
- Controle van de schroefverbindingen: goed vastgemaakt. (toestand, schroefdraad, goede borging)
- Nachtkast (vervorming, stabiliteit)
- Tafelblad (gesloten oppervlakken, splinters, scheuren)

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

## 6.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet u de tafel laten desinfecteren, inspecteren en onderhouden volgens de instructies in §7.

## 6.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw tafel af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de tafel demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.

## 7 Technische gegevens

|              |           |
|--------------|-----------|
| Merk         | Vermeiren |
| Productgroep | Tafels    |
| Type         | 385       |

| Omschrijving   | Afmetingen                      |
|--|---------------------------------|
| Totale hoogte  | 910 mm                          |
| Hoogte tafelblad (indien beschikbaar)  | 885 mm                          |
| Lengte   | 590 mm                          |
| Lengte tafelblad uitgeklaapt   | 1250 mm                         |
| Breedte  | 460 mm                          |
| Afmetingen lade (binnenmaten)  | 95 mm x 425 mm x 375 mm (HxBxD) |
| Afmetingen ladedeur  | 645 mm x 460 mm (HxB)           |
| Vrije hoogte boven de grond  | 70 mm                           |
| Oppervlakte tafelblad (indien beschikbaar)   | 675 mm x 360 mm (L x B)         |
| Belasting tafelblad (indien beschikbaar)   | <b>max. 10 kg</b>               |
| Gewicht  | 35 kg                           |
| Diameter wielen (indien beschikbaar)   | 50 mm                           |
| Opslagtemperatuur  | +5°C - +45°C                    |
| Opslagluchtvochtigheid   | 20% - 75%                       |
| We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5° |                                 |



## Inhalt

|                             |   |
|-----------------------------|---|
| Inhalt .....                | 1 |
| 1 Vorwort.....              | 1 |
| 2 Ihr Produkt.....          | 1 |
| 3 Vor der Benutzung .....   | 1 |
| 4 Montage .....             | 2 |
| 5 Benutzen des Tisches..... | 2 |
| 6 Wartung.....              | 3 |
| 7 Technische Daten.....     | 3 |

## 1 Vorwort

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Produkts und seiner Bedienungsmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Produkts vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

### Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.

Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Abbildungen des Produkts dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen in diesem Handbuch. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

### Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) finden Sie stets die aktuellste Version der in diesem Handbuch beschriebenen Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer

Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

DE

## 2 Ihr Produkt



1. Ausziehbarer und versenkbarer Ablageplatte (wenn vorhanden)
2. Tür
3. Schublade
4. Beine oder Laufrollen
5. Typenschild

## 3 Vor der Benutzung

### 3.1 Bei Lieferung

Packen Sie Ihr Produkt aus und kontrollieren Sie, ob die Lieferung vollständig ist. Die folgenden Teile sind im Lieferumfang enthalten:

- Nachtschrank (mit 4 Beinen oder 2 Laufrollen mit Bremsen und 2 ohne Bremsen; mit oder ohne ausziehbarer und versenkbarer Ablageplatte)
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie nach der Auslieferung Schäden feststellen, wenden Sie sich an den Frachtführer.

### 3.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Dieser Schrank, mit oder ohne Tisch, ist für die Verwendung aus dem Bett oder Rollstuhl vorgesehen
- Sie ist nicht dazu bestimmt, Gegenstände oder Personen zu unterstützen oder zu transportieren.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung

wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

### 3.3 Sicherheitshinweise


**VORSICHT**

#### Risiko von Verletzungen und/oder Schäden

- Lehnen Sie nicht auf der Ablageplatte, der Nachtschrank könnte kippen.
- Heben Sie den Nachtschrank nicht an den Ablageplatte.
- Legen Sie keine Gegenstände ab, die größer als die Nachtschrank sind.
- Legen Sie keine Gegenstände ab, die die Belastung der Ablageplatte übersteigen (10 kg).
- Transportieren Sie keine Personen oder Gegenstände.
- Stellen Sie den Nachtschrank nur auf ebenen Flächen im Innenbereich auf. Achten Sie darauf, dass alle 4 Rollen / Beine während der Nutzung gleichmäßig aufliegen.
- Reparaturen dürfen nur vom Fachhandel ausgeführt werden.
- Achten Sie auf die Pflege- und Wartungshinweise. Bei Schäden durch mangelnde Wartung/Pflege haftet der Hersteller nicht.

Jedes schwerwiegende Vorkommnis [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], das im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

### 3.4 Versand und Aufbewahrung

Versand und Aufbewahrung des Tisches sollten gemäß den technischen Spezifikationen in §7 erfolgen. Achten Sie darauf, dass der Tisch an einem trockenen Ort aufbewahrt wird.

Schützen Sie den Tisch mit einer geeigneten Abdeckung oder Verpackung gegen Rost und das Eindringen von Fremdkörpern (z. B. Salzwasser, Seeluft, Sand und Staub).

## 4 Montage

Der Nachtschrank wird vollständig aufgebaut ausgeliefert und der Handgriffe der Schublade und Tür sind auf der Innenseite angebracht. Sie müssen nur die Handgriffe mit einem Schraubendreher auf der Außenseite montieren.

## 5 Benutzen des Tisches

### 5.1 Betätigen der Bremsen (nur bei Nachtschrank mit Laufrollen)


**VORSICHT**

#### Risiko von Verletzungen und/oder Schäden

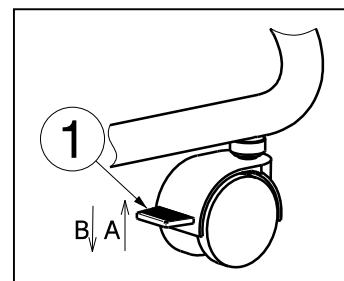
**Die Bremsen können verschleifen. Überprüfen Sie daher vor jeder Nutzung den Zustand des Bremsen.**

#### **B: Ziehen Sie die Bremsen an**

Drücken Sie mit Ihrem Fuß die Bremsplatte nach unten bis diese arretiert. Die Laufrollen sind nun gegen Rollen und Drehen gesichert.

#### **A: Lösen Sie die Bremsen**

Drücken Sie mit Ihrem Fuß die Bremsplatte nach oben. Die Laufrollen sind nun für die Roll- und Drehbewegung freigegeben.



### 5.2 Ausschieben / Reinschieben Ablageplatte (wenn vorhanden)


**VORSICHT**

#### Bei Verstellungen der Ablageplatte verändert sich die Kippstabilität des Produktes.

#### Ausschieben

Fassen Sie die Ablageplatte am der Handgriffe. Ziehen Sie die Ablageplatte nach hinten und nachher ziehen Sie es nach oben.

#### Reinschieben

Ziehen Sie die Ablageplatte ein bisschen nach oben und schieben Sie die Ablageplatte über die Schrankschienen wieder rein.



## 6 Wartung

### 6.1 Reinigung

Verwenden Sie zum Reinigen des Tisches ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einer milden Seifenlösung. Vermeiden Sie eine Durchnässung der Teile. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

### 6.2 Desinfektion



VORSICHT

#### Beschädigungsgefahr

Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

Verwenden Sie zum Reinigen des Beistelltisches ein weiches, feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser mit einem milden Desinfektionsmittel für den Haushalt.

### 6.3 Inspektion / Wartung / Reparatur

Die erwartete Nutzungsdauer Ihres Beistelltisches beträgt 5 Jahre. Die Lebensdauer hängt von der Art der Nutzung, der Einlagerung, der Pflege, Wartung und Reinigung ab.

Bevor Sie Ihren Beistelltisch wieder nutzen, muss dieser auf die folgenden Punkte kontrolliert werden:

- Vollständigkeit
- Überprüfung der Rollen (Halt, Spur, Verschraubung)
- Überprüfung der Verschraubungen: fest angezogen (Zustand, Gewinde, Haltsicherheit)
- Nachtschrank (Verformung, Standsicherheit)
- Ablageplatte (geschlossene Oberflächen, Splitterungen, Risse)

Reparaturen und Erneuerungen dürfen nur von geschultem Personal und mit Original-Ersatzteilen von Vermeiren durchgeführt werden.

### 6.4 Wiederverwendung

Lassen Sie den Beistelltisch vor jeder Wiederverwendung gemäß den Anweisungen in §7 desinfizieren, inspizieren und warten.

## 6.5 Entsorgung

Am Ende seiner Lebensdauer muss der Beistelltisch in Übereinstimmung mit den örtlichen Umweltgesetzen entsorgt werden. Am besten demontieren Sie den Beistelltisch, um den Transport von wiederverwertbaren Materialien zu erleichtern.

## 7 Technische Daten

|            |           |
|------------|-----------|
| Hersteller | Vermeiren |
| Typ        | Tische    |
| Modell     | 385       |

| Beschreibung   | Abmessungen                     |
|--|---------------------------------|
| Gesamthöhe   | 910 mm                          |
| Höhe Ablageplatte (falls vorhanden)  | 885 mm                          |
| Länge  | 590 mm                          |
| Länge Ablageplatte ausgeklappt   | 1250 mm                         |
| Breite   | 460 mm                          |
| Abmessungen Schublade (Innen)  | 95 mm x 425 mm x 375 mm (HxBxT) |
| Abmessungen Tür  | 645 mm x 460 mm (HxB)           |
| Bodenfreiheit  | 70 mm                           |
| Ablageplatte Oberfläche (falls vorhanden)  | 675 mm x 360 mm (L x B)         |
| Zuladung Ablageplatte (falls vorhanden)  | <b>max. 10 kg</b>               |
| Gewicht  | 35 kg                           |
| Durchmesser der Laufrollen (falls vorhanden)   | 50 mm                           |
| Benutzungstemperatur   | +5°C - +45°C                    |
| Benutzungsfeuchte  | 20% - 75%                       |
| Technische Änderungen behalten wir uns vor.<br>Messtoleranz von ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5 ° |                                 |



## Sommario

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| Sommario .....                  | 1 |
| 1 Premessa .....                | 1 |
| 2 Il prodotto.....              | 1 |
| 3 Prima dell'uso.....           | 1 |
| 4 Montaggio e regolazioni ..... | 2 |
| 5 Uso del tavolo.....           | 2 |
| 6 Manutenzione .....            | 2 |
| 7 Specifiche tecniche.....      | 3 |

## 1 Premessa

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso del prodotto e delle sue funzionalità. E' consigliabile leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzare con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni del prodotto.

Per eventuali ulteriori domande, potete rivolgervi al rivenditore autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

### Nota importante

Per garantire maggiore sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

La rappresentazione grafica dei prodotti è realizzata al solo scopo di illustrare il prodotto ed è puramente indicativa. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

### Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo [www.vermeiren.com/](http://www.vermeiren.com/), è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

## 2 Il prodotto



1. Vassoio estraibile (se richiesto)
2. Anta
3. Cassetto
4. Piedini o ruote
5. Targhetta di identificazione

## 3 Prima dell'uso

### 3.1 Alla consegna

Disimballare il prodotto e verificare che sia completo. Devono essere presenti le parti seguenti:

- Comodino (inclusi 4 piedini o 2 ruote con freno e 2 senza freno; con o senza vassoio estraibile)
- Manuale.

Verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto. Se si rilevano danni dopo la consegna, mettersi in contatto con il proprio fornitore.

### 3.2 Uso previsto

- L'ausilio e' un prodotto medicale.
- Il comodino, senza o con tavolo, deve essere utilizzato vicino ad una sedia o al letto, permettendo al paziente di rimanere sulla carrozzina e a letto.
- Il tavolo non è da utilizzarsi per trasporto di cose e/o persone.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

### 3.3 Istruzioni di sicurezza



#### Rischio di lesioni e/o danneggiamenti

- Non appoggiarsi al vassoio estraibile
- Non utilizzare il tavolo per sollevare il comodino.
- Non appoggiarvi sopra oggetti di grandi dimensioni
- Non superare la portata del vassoio estraibile (10 kg)
- Il tavolo non è da utilizzarsi per il trasporto di cose e/o persone
- Il comodino deve essere posizionato solo in ambienti interni e su superfici piane. Durante l'uso, verificare che tutte le 4 ruote/piedini siano uniformemente appoggiate sul pavimento.
- Eventuali riparazioni possono essere effettuate da personale autorizzato.
- Prendere nota delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il produttore declina ogni responsabilità per danni dovuti a errori di manutenzione/cura.

Qualsiasi incidente grave [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] verificatosi in relazione all'ausilio deve essere segnalato al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si trova l'utilizzatore e/o il paziente.

### 3.4 Spedizione e magazzinaggio

La spedizione e il magazzinaggio del tavolo devono avvenire come indicato nelle specifiche tecniche riportate nel §7. Avere cura di immagazzinare il tavolo in un luogo asciutto.

Fornire una copertura o un imballaggio sufficienti a proteggere il tavolo da ruggine e corpi estranei (ad esempio acqua salata, aria di mare, sabbia e polvere).

## 4 Montaggio

Il comodino viene consegnato completamente assemblato; le maniglie del cassetto e dell'anta sono montate all'interno, è necessario solo spostarle all'esterno con un cacciavite.

## 5 Uso del tavolo

### 5.1 Azionamento dei freni (solo per comodino con ruote)



#### Rischio di lesioni e/o danneggiamento

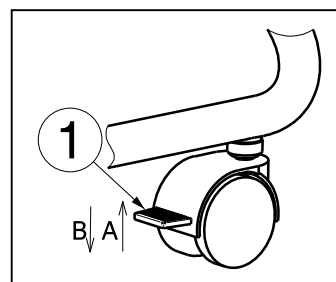
I freni possono logorarsi. Controllate che i freni funzionino alla perfezione prima di ogni utilizzo.

#### B: Innestare i freni

Con il vostro piede, premete la placca del freno verso il basso sino al bloccaggio. Le ruote ora non possono roteare né girare.

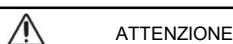
#### A: Sbloccare i freni

Con il vostro piede, sollevare la placca del freno verso l'alto. Le ruote ora sono libere e possono roteare che girare.



Per mantenere il comodino fermo, le due ruote devono essere bloccate in posizione.

### 5.2 Estrazione ed inserimento del vassoio (se di serie)



**Il comodino è meno stabile quando il vassoio è aperto (pericolo di ribaltamento)**

#### Estrazione

Afferrare il vassoio per l'impugnatura. Tirarlo all'indietro e successivamente tirarlo verso l'alto.

#### Inserimento

Sollevare leggermente il vassoio verso l'alto e farlo scorrere all'interno spingendolo verso il basso nelle guide dell'armadio.

## 6 Manutenzione

### 6.1 Pulizia

Per pulire il tavolo, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e un detergente delicato. Non immergere il tavolo. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

## 6.2 Disinfezione

**ATTENZIONE**

### Rischio di danni

La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore autorizzato.

Utilizzare un panno morbido e umido con acqua tiepida ed un disinfettante domestico per pulire il tavolo.

## 6.3 Ispezione / assistenza / riparazioni

La durata è influenzata dalle modalità di uso, stoccaggio, manutenzione, assistenza e pulizia.

Prima di riprendere a utilizzare il comodino, dopo un periodo di inutilizzo, occorre verificarlo in relazione ai seguenti punti:

- Completezza
- Ruote (stabilità, tracking, viti di fissaggio)
- Manopole: (condizioni, filetto, tenuta sicura)
- Comodino (deformazione, stabilità)
- Tavolo (superfici chiuse, schegge)

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren. Rivolgersi al rivenditore autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto per l'assistenza e le riparazioni.

## 6.4 Riutilizzo

Prima di ogni riutilizzo, disinfettare il tavolo, verificarlo e fare la manutenzione come indicato in §6.

## 6.5 Smaltimento

A fine vita, occorre smaltire il tavolo conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare il tavolo per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

## 7 Specifiche tecniche

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| Marca              | Vermeiren |
| Gruppo di prodotti | Tavoli    |
| Tipo               | 385       |

| Descrizione   | Dimensioni                        |
|---|-----------------------------------|
| Altezza complessiva   | 910 mm                            |
| Altezza del vassoio da terra (se presente)  | 885 mm                            |
| Lunghezza   | 590 mm                            |
| Lunghezza del piano, completo di vassoio  | 1250 mm                           |
| Larghezza   | 460 mm                            |
| Dimensioni cassetto (interno)   | 95 mm x 425 mm x 375 mm (AxLxP)   |
| Dimensioni anta   | 645 mm x 460 mm (AxL)             |
| Altezza dei piedini/ruote da terra  | 70 mm                             |
| Area del tavolo   | 675 mm x 360 mm (Lungh. x Largh.) |
| Portata massima del vassoio (se presente)   | <b>max. 10 kg</b>                 |
| Peso totale   | 35 kg                             |
| Diametro delle ruote (se presenti)  | 50 mm                             |
| Temperatura di stoccaggio   | +5°C - +45°C                      |
| Umidità di stoccaggio   | 20% - 75%                         |
| Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° |                                   |

**IT**



## Spis treści

|                              |   |
|------------------------------|---|
| Spis treści.....             | 1 |
| 1 Wstęp.....                 | 1 |
| 2 Twój produkt.....          | 1 |
| 3 Przed użyciem .....        | 1 |
| 4 Montaż .....               | 2 |
| 5 Użytkowanie.....           | 2 |
| 6 Konserwacja .....          | 2 |
| 7 Informacje techniczne..... | 3 |

## 1 Wstęp

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji produktu i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami produktu.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwa wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

### Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.

Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcie. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu stanowią dodatkowe objaśnienia do instrukcji w niniejszym dokumencie. Szczegóły przedstawionego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

### Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com) zawsze znajduje się najnowsza wersja informacji zamieszczonych w instrukcji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

## 2 Twój produkt



1. Wyciągany stolik (jeśli dostępny)
2. Drzwi
3. Szuflada
4. Nogi albo kółka
5. Tabliczka identyfikacyjna

## 3 Przed użyciem

### 3.1 Przy dostawie

Rozpakuj produkt i sprawdź, czy dostawa jest kompletna. Powinna obejmować wymienione poniżej pozycje:

- Szafka (zależnie od zamówienia z 4 nogami albo 2 kołami z hamulcem i 2 z kołami bez hamulca oraz z albo bez wyciąganego stolika);
- Instrukcja obsługi.

Sprawdź, czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń po dostawie należy skontaktować się z firmą transportową.

### 3.2 Przewidziane zastosowanie

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.
- Szafka ze stolikiem jest przeznaczona do użytku przy łóżku/wózku/fotelu pacjenta tak by dzięki mógł korzystać z niej pozostając na łóżku/wózku/fotelu.
- Szafka nie jest przeznaczona do przewozu osób lub dóbr.
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

### 3.3 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

**PRZESTROGA**

#### Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzenia

- Nie opieraj się o wyciągany stolik gdyż może to grozić przewróceniem się szafki.
- Nie podnoś szafki przyłóżkowej chwytając za stolik.
- Nie kładź obiektów większych niż sama szafka.
- Nie obciążaj wyciąganego stolika ponad limit 10kg.
- Nie przewoź osób lub przedmiotów na szafce przyłóżkowej.
- Szafka przyłóżkowa może być wykorzystywana tylko we wnętrzach na wypoziomowanych powierzchniach. Podczas korzystania sprawdź czy wszystkie 4 koła/nóżki równo stoją na podłożu.
- Naprawa może być wykonywana jedynie przez autoryzowanego dostawcę.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji i obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwą obsługą/pielęgnacją.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z wyrobem, należy zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

### 3.4 Wysyłka i przechowywanie

Transport i przechowywanie szafki przyłóżkowej powinno się odbywać zgodnie z parametrami technicznymi w §7. Upewnij się, że stolik jest przechowywany w suchym środowisku.

Należy zapewnić dostateczną osłonę lub opakowanie, chroniące stół przed korozją i ciałami obcymi (np. wodą morską, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

## 4 Montaż

Szafka przyłóżkowa dostarczana jest już jako w pełni zmontowany towar, jednak uchwyty szuflady oraz drzwiczek są zamontowane od środka. Przed użyciem przemocuj uchwyty na zewnątrz korzystając z śrubokręta.

## 5 Użytkowanie

### 5.1 Korzystanie z hamulców (tylko dla szafek z kołami)

**PRZESTROGA**

#### Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzenia

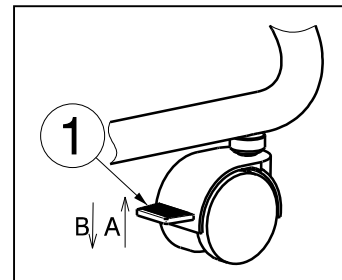
**Hamulce mogą się zużyć. Sprawdź funkcjonowanie hamulców przed każdym użyciem.**

#### **B: Zaciąganie hamulców**

Korzystając z stopy wciśnij w dół płytkę hamulca do zablokowania się w dolnej pozycji. Blokuje to możliwość obrotu lub toczenia się kółek.

#### **A: Odblokowywanie hamulców**

Korzystając ze stopy pociągnij w górę płytkę hamulca. Koła mogą się teraz obracać i toczyć.



Aby zablokować pozycję stolika należy zaciągnąć hamulec na obu kółkach.

### 5.2 Wyciągnięcie/schowanie stolika (jeśli dostępny)

**PRZESTROGA**

#### Stabilność produktu jest osłabiona kiedy

**stolik jest wyciągnięty (istnieje ryzyko przewrócenia).**

#### Wyciągnięcie

Chwycić stolik za uchwyt. Pociągnij stolik w tył a następnie do góry.

#### Schowanie

Podnieś lekko stolik w górę a następnie wsuń go na swoją pozycję popychając go w dół szyn szafki.

## 6 Konserwacja

### 6.1 Czyszczenie

Do mycia szafki używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki i letniej wody z delikatnym mydłem. Nie namaczaj przez dłuższy czas. Do czyszczenia nie używaj ściernych środków czyszczących.



## 6.2 Dezynfekcja

**PRZESTROGA** Ryzyko uszkodzenia

Dezynfekcję mogą wykonywać wyłącznie osoby odpowiednio przeszkolone. Zasięgnij porady u swojego wyspecjalizowanego sprzedawcy.

Do czyszczenia szafki używaj miękkiej, wilgotnej szmatki i letniej wody z łagodnym środkiem dezynfekującym do użytku domowego.

## 6.3 Kontrole / serwisowanie / naprawy

Oczekiwana cykl życia szafki przyłóżkowej to 5 lat. Trwałość jest zależna od jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, serwisowania i czyszczenia.

Przed ponownym użyciem, należy sprawdzić niżej wymienione punkty:

- Kompletność
- Funkcje regulacji
- Kółka (stabilność, prowadzenie, śruby mocujące)
- Zapięcia i element regulacji: dobrze zabezpieczone (stan, gwinty, bezpieczne dokręcenie)
- Rama (odkształcenia, stabilność)
- Błat (zamknięte powierzchnie, drzazgi, zużycie)
- Uszkodzony lakier (usuń ewentualną rdzę i przemaaluj)

Naprawa i wymiana części mogą być wykonywane tylko przez osoby przeszkolone. Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych Vermeiren. Warto korzystać z usług oferowanych przez wyspecjalizowanego sprzedawcę. On/ona chętnie udzieli pomocy w zakresie serwisu i napraw.

## 6.4 Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem zdezynfekuj szafkę i sprawdź zgodnie z instrukcjami w punktach 6.

## 6.5 Usuwanie odpadów

Po zakończeniu użytkowania należy poddać szafkę utylizacji zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska. Najlepszym sposobem, aby to zrobić, jest demontaż szafki, w celu

ułatwienia transportu części nadających się do przetworzenia.

## 7 Informacje techniczne

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| Marka           | Vermeiren |
| Grupa produktów | Stoły     |
| Typ             | 385       |

| Opis  | Wymiary                         |
|---|---------------------------------|
| Wysokość całkowita  | 910 mm                          |
| Wysokość stolika (jeśli dostępny)   | 885 mm                          |
| Długość   | 590 mm                          |
| Długość z rozłożonym stolikiem  | 1250 mm                         |
| Szerokość   | 460 mm                          |
| Wymiary szuflady (w środku)   | 95 mm x 425 mm x 375 mm (HxWxD) |
| Wymiary drzwi   | 645 mm x 460 mm (HxW)           |
| Wolna przestrzeń nad podłogą  | 70 mm                           |
| Rozmiar stolika (jeśli dostępny)  | 675 mm x 360 mm (L x W)         |
| Dopuszczalne obciążenie stolika (jeśli dostępny)  | <b>max. 10 kg</b>               |
| Waga  | 35 kg                           |
| Rozmiar kół (jeśli dostępne)  | 50 mm                           |
| Temperatura przechowywania  | +5°C - +45°C                    |
| Wilgotność przechowywania   | 20% - 75%                       |
| Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych.<br>Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°. |                                 |





## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

|   |   |   |
|---|---|---|
| By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: |
| By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: |
| By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: |
| By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: |
| By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: | By (stamp):<br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>Kind of work: I / S / R / D<br>Date: |



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

website: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)